



# Módulo de teléfono con Bluetooth<sup>®</sup> (perfil SAP)

Instrucciones de servicio

Número de pedido 6515 6959 00 Número de pieza A 253 584 65 09 Edición 2019-1



Mercedes-Benz

## Pie de imprenta

### Internet

En las direcciones de Internet citadas a continuación puede obtener información adicional sobre el módulo de teléfono, los vehículos Mercedes-Benz y sobre Daimler AG:

<http://www.mercedes-benz.com/connect>

<http://www.mercedes-benz.com>

<http://www.daimler.com>

### Redacción

Si desea efectuar consultas o sugerencias sobre estas Instrucciones de servicio al Departamento de Redacción Técnica, envíelas a la siguiente dirección:

HPC 059-H502

71059 Sindelfingen

Germany

Cierre de redacción: 23.01.2019

Prohibida la reimpresión, la traducción y la reproducción, incluso parciales, sin permiso por escrito de Daimler AG.



Comfort and Driving Assistance Systems

### Konformitätserklärung gemäß der Richtlinie 2014/53/EU Radio Equipment Directive (RED)

*Declaration of Conformity in accordance with the Radio Equipment Directive 2014/53/EU (RED)*



**Hersteller / Manufacturer**

peiker acustic GmbH  
Max-Planck-Straße 28-32  
61381 Friedrichsdorf/Ts.

**erklärt, dass das Produkt / declares that the product**

**Gerätetyp / Type of device**

**CKIII-SAPV4**

**Modellnummer / Model no.**

**CKIII-SAPV4**

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen der Radio Equipment Directive entspricht.

*complies with the essential requirements of the Radio Equipment Directive, when used for its intended purpose.*

**angewendete harmonisierte Normen**  
*Harmonised standards applied*

EN 301 908-1 V11.1.1  
EN 301 908-2 V11.1.1  
EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 328 v2.1.1

**angewendete Normen**  
*standards applied*

EN 62368-1  
Draft EN 301 489-1 v2.2.0  
Draft EN 301 489-17 v3.1.1  
Draft EN 301 489-52 v1.1.0

Die oben beschriebenen Geräte erfüllen die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

*The above mentioned equipment meets the requirements of the directive of the European parliament and Council of the European Union of June 8. 2011, for Restriction of the use of certain hazardous substances in electronic equipments.*

Die Unterzeichnenden erklären als rechtsverbindliche Bevollmächtigte, dass die oben erwähnten Geräte den Anforderungen der RED Richtlinie entsprechen.

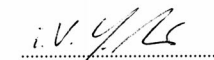
*The signing legal authorities state, that the above mentioned equipment meets the requirements of the Radio Equipment Directive.*

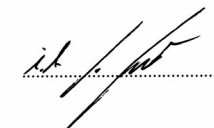
Abgegeben durch / *This declaration is submitted by*

**i.V. Gerald Müller**  
Product Line R&D Director

**i.A. Andreas Froidl**  
Head of Technical Project Management

Friedrichsdorf, 18.01.2019







## Símbolos

---

En estas Instrucciones de servicio encontrará los siguientes símbolos:

### **ADVERTENCIA**

Las indicaciones de advertencia le advierten de posibles peligros para su salud o su vida o para la de otras personas.

-  Las indicaciones sobre daños le advierten de riesgos que pueden provocar daños en su vehículo.
-  Otras indicaciones o información que pueden resultarle útiles.
- ▶ Este símbolo hace referencia a una instrucción para el manejo que debe seguir.
- ▶ Varios símbolos consecutivos de este tipo hacen referencia a indicaciones con varios pasos.
- (▷ Página) Este símbolo le indica dónde encontrar más información sobre un tema.

**Indicación** Este texto señala una indicación en el visualizador multifuncional.

## **Bienvenidos al mundo de Mercedes-Benz**

---

Familiarícese primero con su módulo de teléfono Mercedes-Benz con Bluetooth® (perfil SAP). Lea estas Instrucciones de servicio adicionales, en especial las indicaciones de seguridad y advertencia, antes de utilizar el módulo de teléfono. De este modo sacará el máximo partido del módulo de teléfono y evitará peligros para usted y para los demás.

Mercedes-Benz adapta sus accesorios permanentemente al último nivel de la ciencia y de la técnica. Por ello, en algunos casos individuales la descripción puede divergir con respecto a su módulo de teléfono.

El Departamento de Redacción Técnica de Daimler AG le desea un buen viaje.

<b>Seguridad de funcionamiento.....</b>	<b>4</b>
<b>Taller especializado cualificado.....</b>	<b>4</b>
<b>Equipamiento.....</b>	<b>4</b>
<b>Validez de las Instrucciones de servicio adicionales .....</b>	<b>4</b>
<b>Sinopsis de funcionamiento.....</b>	<b>5</b>
<b>Datos de interés .....</b>	<b>5</b>
<b>Sinopsis de las variantes de sistema .....</b>	<b>6</b>
Variante de sistema A (COMAND Online).....	6
Variante de sistema B .....	6
Variante de sistema C .....	7
<b>Preparación.....</b>	<b>7</b>
Montaje del módulo de teléfono.....	7
Activación del módulo de teléfono .....	7
Módulo de teléfono en servicio con tarjeta SIM .....	10
Autorización del teléfono móvil .....	10
Conexión del teléfono móvil con el módulo de teléfono .....	13
<b>Utilización .....</b>	<b>15</b>
Utilización como módem de datos .....	15
Ajustes del módulo de teléfono.....	15
Transferencia de la agenda telefónica ...	18
Teclas de marcación rápida.....	18
SMS (mensajes breves).....	18
Desconexión entre el módulo de teléfono y el teléfono móvil .....	19
Carga del teléfono móvil.....	19
<b>Reposición del módulo de teléfono... ..</b>	<b>19</b>
<b>Desmontaje del módulo de teléfono .. ..</b>	<b>19</b>
<b>Desactivación del módulo de teléfono .....</b>	<b>20</b>
<b>Declaración de conformidad.....</b>	<b>20</b>
<b>Resumen de frecuencias .....</b>	<b>20</b>

## Seguridad de funcionamiento

### ADVERTENCIA

Cuando utilice equipos móviles de comunicación en el vehículo, observe la legislación vigente en el país en el que se encuentre en ese momento.

Si la ley permite la utilización de tales equipos de comunicación durante la marcha, haga uso de ellos únicamente cuando el estado del tráfico lo permita. De lo contrario, podría distraer su atención del tráfico, perder el control sobre el vehículo y sufrir heridas o causárselas a otras personas.

Los equipos de radiocomunicación o dispositivos de telefax sin antena exterior libre de reflexiones pueden perturbar los sistemas electrónicos del vehículo y poner de esta forma en peligro la seguridad de funcionamiento del mismo y su propia seguridad. Por dicho motivo, utilice estos dispositivos solo cuando estén conectados correctamente a una antena exterior separada libre de reflexiones.

Cuando la temperatura ambiental es elevada, el soporte del módulo de teléfono puede alcanzar altas temperaturas.

No abra ni manipule el soporte del módulo de teléfono. De lo contrario, quedará anulado el permiso de utilización.

## Taller especializado cualificado

Un taller especializado posee las herramientas, las cualificaciones y los conocimientos técnicos necesarios para la realización técnicamente apropiada de los trabajos requeridos en el módulo de teléfono.

Un taller especializado debe realizar los trabajos de mantenimiento y reparación requeridos y su documentación conforme a las prescripciones de Daimler AG. Si no se tienen en cuenta las prescripciones, esto puede conllevar la pérdida de los derechos derivados de la garantía legal.

Encargue la realización de los trabajos de garantía o relativos a la prestación de cortesía en los talleres autorizados/talleres de servicio oficial.

Mercedes-Benz le recomienda al respecto un taller de servicio oficial Mercedes-Benz.

## Equipamiento

Forman parte del equipamiento los siguientes componentes:

- Módulo de teléfono Mercedes-Benz con Bluetooth® (perfil SAP)
- Instrucciones de servicio adicionales

## Validez de las Instrucciones de servicio adicionales

Las presentes Instrucciones de servicio adicionales son válidas para vehículos con:

- preinstalación para teléfono móvil con interfaz (telefonía de confort), código 386
- módulo de teléfono con Bluetooth® (perfil SAP), código 379

## Sinopsis de funcionamiento

Puede utilizar el módulo como teléfono fijo con tarjeta SIM propia (▷ página 10) o en conexión con un teléfono móvil (▷ página 10).

El módulo de teléfono admite:

- Modo manos libres
- Modo de servicio módem de datos<sup>1</sup> (▷ página 15)
- Envío<sup>1</sup> y recepción de mensajes breves (SMS) (▷ página 18)
- Acceso a la agenda de teléfonos del teléfono móvil (▷ página 18)
- Carga del teléfono móvil (▷ página 19)

Si utiliza el módulo de teléfono junto con su teléfono móvil, el teléfono móvil debe ser compatible con el perfil Bluetooth® SAP (SIM Access Profile). Mediante el perfil SAP se transfieren todas las funciones del teléfono al módulo.

Si el teléfono móvil conectado admite el perfil Bluetooth® PBAP (Phonebook Access Profile), el módulo de teléfono carga las listas de llamadas existentes.<sup>2</sup>

El módulo de teléfono utiliza la antena exterior del vehículo y garantiza una calidad de voz óptima y la conectividad a Internet.<sup>2</sup>

Encontrará más información sobre el módulo de teléfono y una lista de los teléfonos móviles compatibles en Internet:

<http://www.mercedes-benz.com/connect>

## Datos de interés

En estas Instrucciones de servicio adicionales se hace referencia a las Instrucciones de servicio del sistema COMAND Online, del sistema Audio y del vehículo, así como a las instrucciones de servicio del teléfono móvil. Téngalas a mano.

En caso de que surjan dificultades al efectuar el montaje, acuda a un taller especializado (▷ página 4).

Los fabricantes de teléfonos móviles adaptan continuamente sus teléfonos móviles al estado más actual de la técnica. Por ello, puede haber divergencias en relación a los consejos para la utilización.

En un vehículo desbloqueado puede establecerse independientemente una conexión Bluetooth® entre un teléfono móvil autorizado y el módulo de teléfono. Hasta que no conecte el sistema COMAND Online/el sistema no podrá utilizar el teléfono a través del dispositivo manos libres. Algunos cambios de los ajustes de la tarjeta SIM no se pueden efectuar desde el módulo de teléfono. Algunos ejemplos de ello son el desvío de llamada, la alternancia entre llamadas y los parámetros SMS. Los cambios de estos ajustes se deben realizar directamente en el teléfono móvil con la tarjeta SIM insertada, vea las Instrucciones de servicio del teléfono móvil.

<sup>1</sup> No es posible en todos los sistemas.

<sup>2</sup> Las llamadas realizadas mediante el módulo de teléfono no se registran en la lista de llamadas del teléfono móvil.

### Sinopsis de las variantes de sistema

Estas Instrucciones de servicio adicionales describen el módulo de teléfono en relación con distintos sistemas COMAND Online y Audio. Las siguientes descripciones en estas Instrucciones de servicio adicionales incluyen las correspondientes indicaciones para las distintas variantes de sistema.

- Compruebe qué variante de sistema se encuentra en su vehículo.

#### Variante de sistema A (COMAND Online)

- Conecte el sistema COMAND Online/ sistema Audio y seleccione **Teléfono**.
- Si está disponible, seleccione **Conectar dispositivo**.

Cuando en el visualizador del sistema COMAND Online/del sistema Audio se muestre el punto de menú **Conectar el módulo SAP de MB** o **Desconectar el módulo SAP de MB**, el vehículo cuenta con la variante de sistema A.

#### Variante de sistema B

- Si su vehículo corresponde a una de las siguientes series/uno de los siguientes años de construcción, su vehículo cuenta con la variante de sistema B.

Modelo	Año de fabricación de	Año de fabricación hasta
Clase A berlina	06/2008	
Clase B Sports Tourer	06/2008	11/2011
Clase CLC coupé	09/2009	05/2011
Clase C berlina	03/2007	02/2011
Clase C modelo familiar	09/2007	02/2011
Clase CL coupé	06/2009	
Clase CLS	03/2008	06/2011
Clase E cabrio	03/2010	06/2011
Clase E coupé	04/2009	06/2011

Modelo	Año de fabricación de	Año de fabricación hasta
Clase E modelo familiar	06/2008	06/2011
Clase E berlina	06/2008	06/2011
Clase CLS coupé <sup>1</sup>	07/2011	
Clase E cabrio <sup>1</sup>	07/2011	
Clase E coupé <sup>1</sup>	07/2011	
Clase E modelo familiar <sup>1</sup>	07/2011	
Clase E berlina <sup>1</sup>	07/2011	
Clase GL Todoterreno	09/2008	
Clase GLK Todoterreno	10/2008	
Clase M Todoterreno	09/2008	07/2011
Clase R SUV Tourer	09/2008	
Clase S berlina	06/2009	
Clase SL Roadster	04/2008	
Clase SLK Roadster	04/2008	01/2011
SLS AMG coupé	03/2010	
SLS AMG Roadster	10/2011	

<sup>1</sup> Solo válido para Audio 20 y Audio 50.



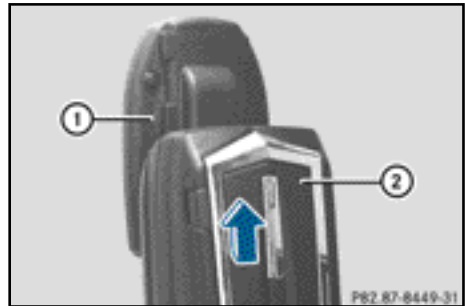
### Variante de sistema C

- Si su vehículo corresponde a una de las siguientes series/uno de los siguientes años de construcción, su vehículo cuenta con la variante de sistema C.

Modelo	Año de fabricación de	Año de fabricación hasta
Clase A berlina	11/2004	05/2008
Clase B Sports Tourer	06/2005	05/2008
Clase CLC coupé	04/2004	05/2008
Clase C berlina	04/2004	02/2007
Clase C modelo familiar	04/2004	08/2007
Clase CL coupé	09/2006	05/2009
Clase CLK	06/2005	10/2009
Clase CLS	10/2004	02/2008
Clase E modelo familiar	06/2006	05/2008
Clase E berlina	06/2006	05/2008
Clase GL	06/2006	08/2008
Clase M	04/2005	08/2008
Clase R SUV Tourer	01/2006	08/2008
Clase S berlina	09/2005	05/2009
Clase SL Roadster	03/2006	03/2008
Clase SLK Roadster	03/2004	03/2008

### Preparación

#### Montaje del módulo de teléfono



- Inserte el módulo de teléfono (2) en el alojamiento (1) hasta que se enclave de forma audible.

#### Activación del módulo de teléfono

#### Información de carácter general

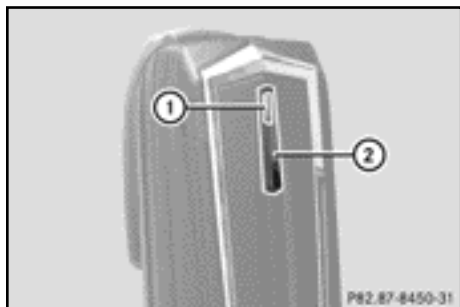
El módulo de teléfono solo se debe activar en los vehículos con la variante de sistema A (COMAND Online) (► página 6).

Para el primer uso común, se debe activar el teléfono móvil en el módulo de teléfono. Después de la activación, los dos dispositivos se conectan automáticamente entre sí dentro del vehículo con cada conexión.

- Pulse repetidamente la tecla **TEL** hasta que se muestre el menú básico del teléfono y seleccione **Teléfono**.
- Monte el módulo (► página 7).
- Cambio a la línea de menú: desplace el controlador **⊙**.
- Seleccione **Conectar dispositivo** o **Conectar el módulo SAP de MB**.

Si su vehículo está equipado con la telefonía Business MB, puede utilizar el módulo como **Teléfono COMAND** o como **Teléfono Business**.

- ▶ En caso necesario, seleccione **Teléfono COMAND** o **Teléfono Business**.  
Se muestra la **Lista de dispositivos COMAND**.
- ▶ Seleccione **Conectar el módulo SAP de MB**.  
O bien:  
Seleccione **Activar el módulo SAP de MB**.  
Se muestra una indicación: **Para conectar el módulo SAP de MB, asegúrese de que el módulo está insertado y activo.**



- ▶ Pulse la tecla ② y manténgala pulsada. El testigo de control ① se ilumina en blanco.
- ▶ Suelte la tecla en cuanto el testigo de control ① parpadee en amarillo.
- ▶ Seleccione **Iniciar búsqueda**.  
Se muestra el aviso **Buscando módulo SAP de MB activado...**  
Si se ha encontrado el módulo y establecido la conexión, se muestra la **Lista de dispositivos COMAND** o la „búsqueda de teléfono SAP“. **Teléfonos del módulo SAP de MB** está destacado.  
El módulo está activado y conectado con el sistema COMAND Online.

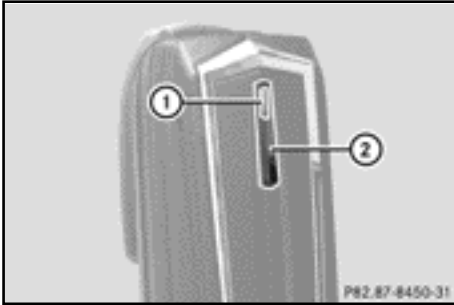
Si no se encuentra ningún módulo, repita el proceso. Asegúrese de que el módulo esté correctamente montado y de que el testigo de control ① del módulo parpadee en amarillo.

Puede activar el módulo de teléfono en hasta ocho vehículos con COMAND Online/ sistema Audio. Los ajustes del módulo de teléfono se memorizan.


### Activación y conexión del módulo de teléfono

Para el primer uso común, se debe activar el teléfono móvil en el módulo de teléfono. Después de la activación, los dos dispositivos se conectan automáticamente entre sí dentro del vehículo con cada conexión.

- ▶ Pulse repetidamente la tecla **TEL** hasta que se muestre el menú básico del teléfono y seleccione **Teléfono**.
- ▶ Monte el módulo de teléfono (▷ página 7).
- ▶ Cambio a la línea de menú: desplace el controlador Ⓞ↓.
- ▶ En la primera activación: seleccione **Activar el módulo SAP de MB**.
- ▶ Seleccione **Conectar dispositivo o Conectar el módulo SAP de MB**.
- ▶ En función del equipamiento, seleccione **Teléfono COMAND** o **Teléfono Business**.  
Se muestra la **Lista de dispositivos COMAND**.
- ▶ En la primera activación: seleccione **Activar el módulo SAP de MB**.
- ▶ Seleccione **Conectar el módulo SAP de MB**.  
Se muestra una indicación: **Para conectar el módulo SAP de MB, asegúrese de que el módulo está insertado y activo.**



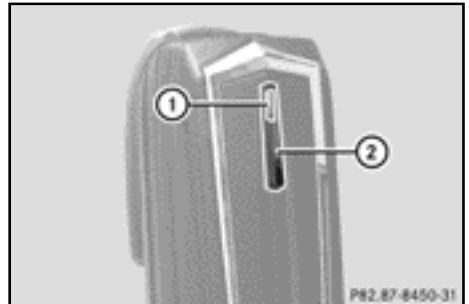
- ▶ Pulse la tecla ② y manténgala pulsada. El testigo de control ① se ilumina en blanco. Puede activar el módulo de teléfono en hasta ocho vehículos con COMAND Online/sistema Audio. Los ajustes del módulo de teléfono se memorizan.
  - ▶ Suelte la tecla ② en cuanto el testigo de control ① parpadee en amarillo. Si el testigo de control ① no parpadea en amarillo, no se ha reconocido el módulo de teléfono. Compruebe que el módulo de teléfono esté correctamente montado y repita el proceso.
  - ▶ Seleccione **Iniciar búsqueda**. Se muestra el aviso **Buscando módulo SAP de MB activado...** Si el módulo de teléfono se ha encontrado y conectado, se muestra **Conexión con el módulo SAP de MB efectuada con éxito**. Se muestra un menú para autorizar el teléfono móvil.
- Si desea autorizar un teléfono móvil:
- ▶ Seleccione **Iniciar búsqueda** y siga las indicaciones del sistema COMAND Online/sistema Audio.
- O bien:
- ▶ Seleccione **Buscar teléfonos**.
  - ▶ Seleccione **Teléfono SAP**.

- ▶ Seleccione **Iniciar búsqueda**. Información adicional sobre la autorización de teléfonos móviles (▷ página 10).
- Si no desea autorizar un teléfono móvil:
- ▶ Seleccione . Se muestra la **Lista de dispositivos COMAND**. Información adicional sobre la autorización (▷ página 10).

### Cambio de conexión

Si su vehículo está equipado con la telefonía Business MB, puede utilizar el módulo de teléfono como **Teléfono COMAND** o como **Teléfono Business**.

Para cambiar la conexión, el módulo de teléfono debe estar ya activado y conectado (▷ página 8).



- ▶ Desmonte el módulo de teléfono (▷ página 19).
- ▶ Pulse repetidamente la tecla **TEL** hasta que se muestre el menú básico del teléfono y seleccione **Teléfono**.
- ▶ Seleccione **Conectar dispositivo** y, a continuación, **Teléfono COMAND** o **Teléfono Business**.
- ▶ Seleccione el menú **Teléfonos del módulo SAP de MB**.
- ▶ Seleccione el símbolo de lista situado a la derecha de **Activar el módulo SAP de MB**.

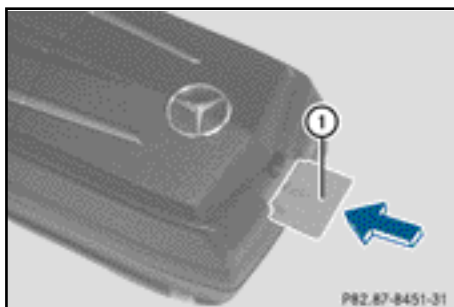
- ▶ Seleccione **Desconectar el módulo SAP de MB** y confirme con **Sí**.
- ▶ Salga de la **Lista de dispositivos COMAND**.
- ▶ Monte el módulo (▷ página 7).
- ▶ Pulse la tecla ② y manténgala pulsada.
- ▶ Suelte la tecla ② en cuanto el testigo de control ① parpadee en amarillo.  
El testigo de control ① sigue parpadeando en amarillo.
- ▶ Seleccione **Activar el módulo SAP de MB** o **Conectar el módulo SAP de MB** y, a continuación, **Teléfono COMAND** o **Teléfono Business**.
- ▶ Seleccione **Conectar el módulo SAP de MB**.  
Se muestra una indicación: **Para conectar el módulo SAP de MB, asegúrese de que el módulo está insertado y activo.**
- ▶ Seleccione **Iniciar búsqueda**.  
Se muestra el aviso **Buscando módulo SAP de MB activado...**  
Si el módulo se ha encontrado y conectado, se muestra **Conexión con el módulo SAP de MB efectuada con éxito**.  
Se muestra un menú para autorizar el teléfono móvil. Información adicional sobre la autorización (▷ página 10).

### Módulo de teléfono en servicio con tarjeta SIM

Utilice el módulo de teléfono como teléfono de tarjeta SIM:

- Si su teléfono móvil no es compatible.
- Si posee una tarjeta SIM aparte.

En el servicio de tarjeta SIM no es posible establecer una conexión Bluetooth® con el teléfono móvil.



- ▶ **Introducción:** Inserte la tarjeta SIM ① con la superficie de contacto hacia abajo en la ranura de tarjetas SIM hasta que se enclave.
- ▶ **Extracción:** Presione la tarjeta SIM ① y suéltela.

### Autorización del teléfono móvil

#### Indicaciones de carácter general

Si utiliza su teléfono móvil por primera vez junto con el módulo de teléfono y el sistema COMAND/sistema Audio, lo debe buscar y autorizar.

Si su teléfono móvil ya está autorizado, se busca el último teléfono móvil conectado y se conecta automáticamente.

Puede autorizar un máximo de 15 teléfonos móviles. En la lista de teléfonos Bluetooth, el teléfono móvil conectado actualmente se marca con un punto •.

Puede ajustar que se memorice el PIN del teléfono móvil en el módulo de teléfono (▷ página 15).

#### Requisitos

Puede autorizar y conectar su teléfono móvil con el módulo de teléfono:

- si el módulo está montado (▷ página 7) y activado en el sistema COMAND/sistema Audio (▷ página 7)
- si en el módulo de teléfono no ha insertado ninguna tarjeta SIM (▷ página 10)

- si el teléfono móvil no tiene ninguna conexión Bluetooth® activa con otro dispositivo
- si el teléfono móvil admite el perfil Bluetooth® SAP (SIM Access Profile)

Compruebe y realice otros ajustes en el teléfono móvil, vea las Instrucciones de servicio del teléfono móvil:

- La función Bluetooth® debe estar activada en el teléfono móvil y la visibilidad para otros dispositivos debe estar conectada.
- El perfil Bluetooth® SAP del teléfono móvil debe estar activado.
- Debe conocer el nombre Bluetooth® del teléfono móvil.

### Modo de proceder para vehículos con la variante A (COMAND Online)

#### Autorización del teléfono móvil

- ▶ Monte el módulo de teléfono (▷ página 7).
- ▶ Pulse repetidamente la tecla **TEL** hasta que se muestre el menú básico del teléfono y seleccione **Teléfono**.
- ▶ Seleccione **Teléfono/Conectar dispositivo** y confirme.
- ▶ Seleccione **Teléfono SAP/Teléfonos en el módulo SAP MB**.
- ▶ Seleccione **Actualizar/Buscar teléfonos**.

O bien:

- ▶ Seleccione **Buscar teléfonos y Teléfono SAP**.
- ▶ Seleccione **Iniciar búsqueda**.  
Se muestran los nombres Bluetooth® de los teléfonos móviles en la zona de recepción.
- ▶ Seleccione el teléfono móvil que desea autorizar.  
Se muestra un mensaje que le solicita que introduzca el PIN de 16 posiciones.
- ▶ Introduzca cualquier PIN de 16 posiciones y confirme la entrada.

- ▶ Cuando se le solicite, introduzca en el teléfono móvil el mismo PIN de 16 posiciones dentro de los 20 segundos siguientes y confírmelo.
- ▶ En función del teléfono móvil utilizado, se deberá confirmar en el teléfono móvil la solicitud de conexión del módulo de teléfono.

Para la solicitud de conexión del módulo de teléfono, el teléfono móvil debe estar ajustado en „automático“/„autorizado sí“, vea las Instrucciones de servicio del teléfono móvil.

- ▶ Introduzca el PIN de la tarjeta SIM en el sistema COMAND Online/sistema Audio y confírmelo.  
Una vez realizada la autorización, se muestra el aviso de que el teléfono móvil se ha autorizado.

#### Cambio entre teléfonos móviles

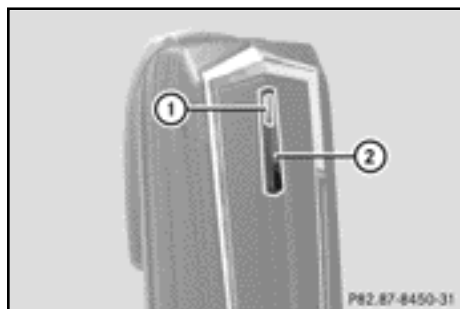
Si ha autorizado varios teléfonos móviles en el módulo de teléfono, puede cambiar entre los distintos teléfonos móviles.

- ▶ Finalice las llamadas.
- ▶ Seleccione el teléfono móvil que desee en la **Lista de dispositivos COMAND**, en **Teléfonos del módulo SAP de MB**.  
Si el teléfono móvil seleccionado está dentro del alcance Bluetooth® y la función Bluetooth® está activada, se busca y se conecta.
- ▶ Confirme la solicitud de conexión del módulo de teléfono en el teléfono móvil (vea las Instrucciones de servicio del teléfono móvil).
- ▶ En caso necesario, introduzca en el sistema COMAND el PIN de la tarjeta SIM y confírmelo.

### Modo de proceder para vehículos con la variante de sistema B y C

- ▶ Monte el módulo de teléfono (▷ página 7).

- ▶ Abra el menú del teléfono, vea las Instrucciones de servicio correspondientes.
- ▶ Si está disponible: seleccione la telefonía de confort, vea las Instrucciones de servicio correspondientes.



- ▶ Espere a que el testigo de control ① se ilumine.
  - ▶ Pulse la tecla ② durante tres segundos aproximadamente.
- O bien:
- ▶ Si ya se ha conectado un teléfono móvil y el módulo de teléfono está registrado en la red:

Llame al número de teléfono „0001“.

Si ha desconectado una conexión Bluetooth existente con la tecla 2, el módulo de teléfono se vuelve a registrar.

- ▶ En cuanto la conexión Bluetooth® está disponible, seleccione la lista de llamadas realizadas, vea las Instrucciones de servicio correspondientes.

### Modo de proceder para vehículos con la variante de sistema B

- ▶ Seleccione el SMS „CONNECT PHONE“ y llame al remitente.

O bien:

- ▶ Si solo se muestra el número de teléfono de los SMS recibidos: seleccione [Opciones/Mostrar texto](#) y llame al remitente.
- El módulo de teléfono busca teléfonos SAP.

- ▶ Al finalizar la búsqueda, seleccione la función SMS.
- ▶ Seleccione el SMS del teléfono móvil que quiere autorizar y ábralo. Se muestra el número de teléfono. Este número es al mismo tiempo el PIN de 16 posiciones.
- ▶ Seleccione el PIN mostrado y seleccione y confirme [Llamar al remitente](#).
- ▶ Cuando se le solicite, introduzca en el teléfono móvil el PIN indicado dentro de los 20 segundos siguientes y confírmelo. Una vez realizada la autorización, suena una melodía ascendente.
- ▶ En función del teléfono móvil utilizado, se deberá confirmar en el teléfono móvil la solicitud de conexión del módulo de teléfono.

Para la solicitud de conexión del módulo de teléfono, el teléfono móvil debe estar ajustado en „automático“ / „autorizado sí“, vea las Instrucciones de servicio del teléfono móvil.

- ▶ En caso necesario, introduzca en el sistema COMAND el PIN de la tarjeta SIM y confírmelo.

### Modo de proceder para vehículos con la variante de sistema C

- ▶ Seleccione la entrada [CONNECT PHONE](#) en la lista de llamadas y devuelva la llamada. El módulo de teléfono busca teléfonos SAP.
- ▶ Al finalizar la búsqueda, vuelva a seleccionar la lista de llamadas.
- ▶ Seleccione en la lista de llamadas el número del teléfono móvil que desea autorizar. El número mostrado es al mismo tiempo el PIN de 16 posiciones.

Si se encuentran más de diez teléfonos móviles, repase la lista de llamadas por el siguiente orden:

- últimas llamadas realizadas
- llamadas perdidas
- llamadas aceptadas

Si no se muestra el número de teléfono entero, pulse la tecla NUM en el sistema Audio y cambie al visualizador multifuncional.

- ▶ Apunte el PIN de 16 posiciones.
- ▶ Llame al número de teléfono mostrado.
- ▶ Cuando se le solicite, introduzca en el teléfono móvil el PIN indicado dentro de los 20 segundos siguientes. Una vez realizada la autorización, suena una melodía ascendente.
- ▶ En función del teléfono móvil utilizado, se deberá confirmar en el teléfono móvil la solicitud de conexión del módulo de teléfono.

Para la solicitud de conexión del módulo de teléfono, el teléfono móvil debe estar ajustado en „automático“/„autorizado sí“, vea las Instrucciones de servicio del teléfono móvil.

- ▶ En caso necesario, introduzca en el sistema COMAND el PIN de la tarjeta SIM y confírmelo.

### Conexión del teléfono móvil con el módulo de teléfono

Solo es posible establecer una conexión Bluetooth® entre un teléfono móvil y el módulo de teléfono:

- si no existe ninguna conexión Bluetooth® activa entre el módulo de teléfono y otro teléfono móvil
- si no existe ninguna conexión activa SAP o HFP Bluetooth® entre el teléfono móvil y otro dispositivo
- si no se encuentra ninguna tarjeta SIM en el módulo de teléfono

Durante una conexión Bluetooth® activa entre el teléfono móvil y el módulo de teléfono, las funciones del teléfono solamente se pueden utilizar desde el módulo de teléfono. Las funciones del teléfono están inactivas temporalmente en el teléfono móvil conectado.

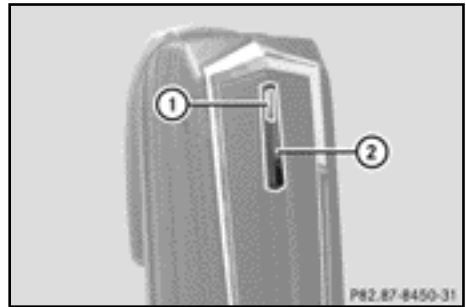
### Establecimiento automático de la conexión

El sistema COMAND/sistema Audio siempre busca el último teléfono móvil conectado.

Si el PIN de la tarjeta SIM está memorizado (▷ página 15) la conexión Bluetooth® se establece automáticamente.

### Establecimiento manual de la conexión

Si se ha desconectado la conexión entre el módulo de teléfono y el teléfono móvil, puede establecer manualmente la conexión con un teléfono móvil autorizado.



- ▶ Pulse brevemente la tecla ②.

El testigo de control ① parpadea en azul. En el visualizador del sistema COMAND/sistema Audio se muestra un aviso informando que el teléfono se activa.

Si no es posible establecer la conexión con el último teléfono móvil conectado, se busca el teléfono móvil conectado anteriormente.

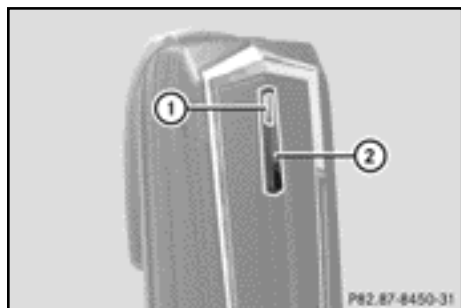
### Conexión de otro teléfono móvil autorizado

#### Modo de proceder para vehículos con la variante de sistema A (COMAND Online)

- ▶ Monte el módulo de teléfono (▷ página 7).
- ▶ Pulse repetidamente la tecla **TEL** hasta que se muestre el menú básico del teléfono y seleccione **Teléfono**.
- ▶ Seleccione **Teléfono/Conectar dispositivo** y confirme.
- ▶ Seleccione el teléfono móvil que desee en **Teléfono SAP/Teléfonos del módulo SAP de MB**.
- ▶ En función del teléfono móvil utilizado, confirme en el teléfono móvil la solicitud de conexión del módulo de teléfono.  
Para la solicitud de conexión del módulo de teléfono, el teléfono móvil debe estar ajustado en „automático“/„autorizado sí“, vea las Instrucciones de servicio del teléfono móvil.
- ▶ En caso necesario, introduzca en el sistema COMAND el PIN de la tarjeta SIM y confírmelo.  
Una vez realizada la conexión, se muestra el aviso de que el teléfono móvil se ha conectado.

#### Modo de proceder para vehículos con la variante de sistema B

- ▶ Monte el módulo de teléfono (▷ página 7).



- ▶ Espere a que el testigo de control ① se ilumine.
- ▶ Pulse la tecla ② durante tres segundos aproximadamente.

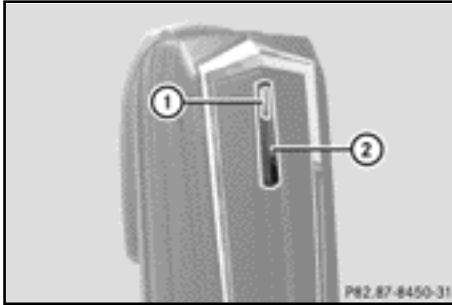
O bien:

- ▶ Si ya se ha conectado un teléfono móvil y el módulo está registrado en la red: Llame al número de teléfono „0001“.
- ▶ Seleccione la función SMS en el sistema COMAND/sistema Audio, vea las Instrucciones de servicio correspondientes.
- ▶ Si solo se muestra el número de teléfono de los SMS recibidos: seleccione **Opciones/Mostrar texto** y llame al remitente.
- ▶ Seleccione el SMS con el nombre del teléfono móvil que desea conectar.
- ▶ Llame al remitente.
- ▶ En función del teléfono móvil utilizado, se deberá confirmar en el teléfono móvil la solicitud de conexión del módulo de teléfono.  
Para la solicitud de conexión del módulo de teléfono, el teléfono móvil debe estar ajustado en „automático“/„autorizado sí“, vea las Instrucciones de servicio del teléfono móvil.
- ▶ En caso necesario, introduzca el PIN de la tarjeta SIM en el sistema COMAND/sistema Audio y confírmelo.

#### Modo de proceder para vehículos con la variante de sistema C

- ▶ Monte el módulo de teléfono (▷ página 7).





- ▶ Espere a que el testigo de control ① se ilumine.
  - ▶ Pulse la tecla ② durante tres segundos aproximadamente.
- O bien:
- ▶ Si ya se ha conectado un teléfono móvil y el módulo está registrado en la red: Llame al número de teléfono „0001“.
  - ▶ Seleccione la función SMS en el sistema COMAND/sistema Audio, vea las Instrucciones de servicio correspondientes.
  - ▶ Seleccione en la lista de llamadas el número del teléfono móvil que desea autorizar.

Si se encuentran más de diez teléfonos móviles, repase la lista de llamadas por el siguiente orden:

- últimas llamadas realizadas
- llamadas perdidas
- llamadas aceptadas
- ▶ Llame al número de teléfono seleccionado.
- ▶ En función del teléfono móvil utilizado, se deberá confirmar en el teléfono móvil la solicitud de conexión del módulo de teléfono.

Para la solicitud de conexión del módulo de teléfono, el teléfono móvil debe estar ajustado en „automático“ / „autorizado sí“, vea las Instrucciones de servicio del teléfono móvil.

- ▶ En caso necesario, introduzca el PIN de la tarjeta SIM en el sistema COMAND/ sistema Audio y confírmelo.

## Utilización

### Utilización como módem de datos

El uso del módulo de teléfono como módem de datos solo es posible en vehículos con COMAND Online.

- ▶ Conecte el teléfono móvil con el módulo de teléfono (▷ página 8).

O bien:

- ▶ Inserte la tarjeta SIM en el módulo de teléfono (▷ página 10).
- ▶ Antes del primer establecimiento de la conexión, seleccione el operador de red en el sistema COMAND Online, vea las Instrucciones de servicio del sistema COMAND Online. El uso como módem de datos se activa automáticamente.
- ▶ Conecte o desconecte el roaming de datos (▷ página 16).

### Ajustes del módulo de teléfono

#### Memorización/borrado del PIN de la tarjeta SIM

Si memoriza el PIN de la tarjeta SIM en el módulo de teléfono, no necesita introducirlo la próxima vez que se registre.

En el ajuste estándar se memoriza el PIN de la tarjeta SIM.

#### Modo de proceder para vehículos con la variante de sistema A (COMAND Online)


- ▶ Pulse repetidamente la tecla **TEL** hasta que se muestre el menú básico del teléfono y seleccione **Teléfono**.
- ▶ Seleccione **Teléfono/Conectar dispositivo** y confirme.
- ▶ Seleccione el teléfono móvil que desee en el menú **Teléfonos del módulo SAP de MB**.

- ▶ Seleccione el símbolo de lista situado a la derecha del mensaje.
- ▶ Active la marca de verificación en el campo **Memorizar PIN** (el PIN se memoriza) o desactívela (el PIN no se memoriza).


### Modo de proceder para vehículos con la variante de sistema B y C

- ▶ En caso necesario, conecte el teléfono móvil (▷ página 8).

O bien:

- ▶ Utilice el módulo de teléfono en el modo de servicio tarjeta SIM (▷ página 10).
- ▶ Asegúrese de que el módulo de teléfono esté registrado en la red.
- ▶ Introduzca el número „00041“.
- ▶ Pulse la tecla . El sistema memoriza el PIN de la tarjeta SIM.

O bien:

- ▶ Introduzca el número „00040“.
- ▶ Pulse la tecla . El sistema borra la memoria del PIN de la tarjeta SIM. Introduzca el PIN de la tarjeta SIM la próxima vez que se conecte.

### Ajuste del tono de llamada

#### Indicaciones de carácter general

Puede seleccionar el tono de llamada de una selección de diez tonos.


#### Modo de proceder para vehículos con la variante de sistema A (COMAND Online)

- ▶ Pulse repetidamente la tecla **TEL** hasta que se muestre el menú básico del teléfono y seleccione **Teléfono**.
- ▶ Seleccione **Teléfono/Conectar dispositivo** y confirme.
- ▶ Seleccione el teléfono móvil que desee en el menú **Teléfonos del módulo SAP de MB**.
- ▶ Seleccione el símbolo de lista situado a la derecha del mensaje.

- ▶ Seleccione **Tonos de llamada**.

- ▶ Seleccione un tono de llamada en la lista de selección.





Suena el tono de llamada seleccionado.

- ▶ Para guardarlo y finalizar, pulse la tecla de retroceso .

#### Modo de proceder para vehículos con la variante de sistema B y C

- ▶ En caso necesario, conecte el teléfono móvil (▷ página 8).


O bien:

- ▶ Utilice el módulo de teléfono en el modo de servicio tarjeta SIM (▷ página 10).
- ▶ Asegúrese de que el módulo de teléfono esté registrado en la red.
- ▶ Introduzca el número „0005“ y confirme con la tecla .
- ▶ Seleccione un tono de llamada para el módulo de teléfono con las teclas  a .
- ▶ Confirme el tono de llamada seleccionado con la tecla .

#### Ajustes mediante el teclado del sistema COMAND/sistema Audio

- ▶ En caso necesario, conecte el teléfono móvil (▷ página 8).

O bien:

- ▶ Utilice el módulo de teléfono en el modo de servicio tarjeta SIM (▷ página 10).
- ▶ Pulse repetidamente la tecla **TEL** hasta que se muestre el menú básico del teléfono y seleccione **Teléfono**.
- ▶ Introduzca el número correspondiente, vea la tabla siguiente.
- ▶ Confirme con la tecla .

	Conexión	Desconexión	Ajuste estándar
<b>Transmisión del número de teléfono</b>	00031	00030	
<b>Roaming de datos</b> Recibir y enviar datos a través del módulo de teléfono en el extranjero.	00061	00060	Desconectado
<b>Limitación de operador de red</b> El módulo de teléfono no se registra en redes ajenas.	00071	00070	Desconectado
<b>Oscurecimiento automático del testigo de control</b> El testigo de control se oscurece mientras no se produzca una acción del usuario (accionamiento de teclas, etc.).		00082	
<b>Cambio automático del brillo del testigo de control</b>		00083	
<b>Descarga adicional de SMS de la memoria del teléfono</b>	00081	00080	
<b>Borrado de las listas de llamadas</b> Las listas de llamadas guardadas en el módulo de teléfono se reposicionan. Las listas de llamadas del teléfono móvil conectado no se borran.		0002	

### Transferencia de la agenda telefónica

Para poder usar la agenda de teléfonos del teléfono móvil mediante el sistema COMAND/sistema Audio, se debe transmitir con el módulo de teléfono.

La transferencia de datos puede durar hasta 10 minutos.

La transmisión se realiza automáticamente tras el establecimiento automático de una conexión Bluetooth®.

- ▶ **Si la transferencia de la agenda telefónica no se inicia automáticamente:** seleccione el teléfono en el sistema COMAND/sistema Audio.
- ▶ Seleccione [Importar contactos](#).
- ▶ Seleccione [Del teléfono móvil](#).

Si el teléfono móvil admite PBAP (Phone Book Access Profile), el sistema carga en primer lugar las entradas de la agenda de teléfonos de la memoria del teléfono. Si no hay entradas en la memoria del teléfono, se cargan las entradas de la agenda de teléfonos de la tarjeta SIM.

### Teclas de marcación rápida

#### Teclas de marcación rápida para el buzón de voz

##### Tecla de marcación rápida en la variante de sistema A (COMAND Online)

Puede definir cualquier número como tecla de marcación rápida, vea las Instrucciones de servicio del sistema COMAND Online/sistema Audio.

##### Tecla de marcación rápida en la variante de sistema B y C

Puede asignar la tecla  como tecla de marcación rápida para el buzón de voz.

- ▶ **Establecimiento de la tecla de marcación rápida:** Cree la siguiente entrada en la agenda de teléfonos del teléfono móvil (vea las Instrucciones de servicio del teléfono móvil):

Nombre: MAILBOX

Número de teléfono: Número del buzón de voz.

- ▶ Transmite la agenda de teléfonos del teléfono móvil al sistema COMAND/sistema Audio (▷ página 18).

### SMS (mensajes breves)

#### Información de carácter general

Puede recibir SMS, enviarlos<sup>1</sup> y borrarlos.

En la tarjeta SIM solo se puede guardar un número limitado de SMS. Si la memoria está llena, se deben borrar SMS antes de poder volver a recibir nuevos SMS.

#### Requisito

El módulo de teléfono está conectado con el teléfono móvil (▷ página 8) o se utiliza en el modo de servicio tarjeta SIM (▷ página 10).

#### Particularidades en la variante de sistema A (COMAND Online)

- El perfil Bluetooth® SAP solo tiene acceso a la memoria de mensajes SMS de la tarjeta SIM.
- El perfil Bluetooth® SAP memoriza los SMS recibidos en la tarjeta SIM.
- En función del teléfono móvil, los mensajes SMS no son visibles directamente. Seleccione el SMS, vea las Instrucciones de servicio del teléfono móvil.
- Si el teléfono móvil admite el perfil Bluetooth® MAP (Message Access Profile), el módulo de teléfono descarga los SMS del teléfono móvil. Si la función está conectada en el sistema COMAND Online, se transmiten los SMS.
- Los mensajes SMS memorizados en la tarjeta SIM se identifican con „SIM:“ situado delante.

<sup>1</sup> No es posible en todos las variantes de sistema.

- Puede borrar los SMS de la tarjeta SIM desde el sistema COMAND Online, vea las Instrucciones de servicio del sistema COMAND Online.

### Particularidades en la variante de sistema B y C

- Los SMS se descargan de la tarjeta SIM del teléfono móvil y se guardan en el módulo de teléfono.

### Desconexión entre el módulo de teléfono y el teléfono móvil

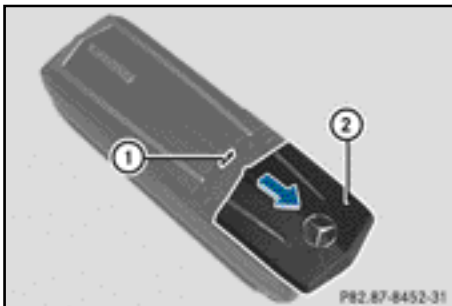
#### Desconexión automática

La conexión Bluetooth® entre el teléfono móvil y el módulo de teléfono se interrumpe automáticamente al abandonar la zona de cobertura.

#### Desconexión manual

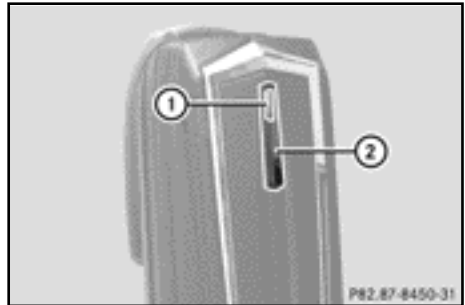
- ▶ Interrumpa la conexión Bluetooth® en el teléfono móvil, vea las Instrucciones de servicio del teléfono móvil.
- ❶ Puede restablecer la conexión Bluetooth® tras la desconexión manual (▷ página 8).

### Carga del teléfono móvil



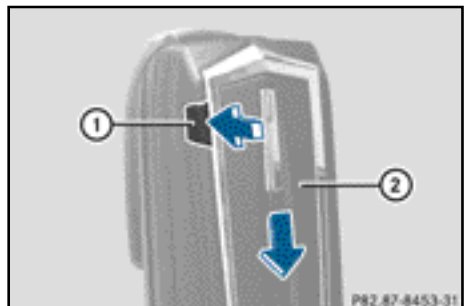
- ▶ Extraiga la cubierta (2) del módulo de teléfono desplazándola en la dirección indicada por la flecha.
- ▶ Conecte el teléfono móvil a la hembrilla del USB (1) con un cable de datos USB.

### Reposición del módulo de teléfono



- ▶ Pulse la tecla (2) y manténgala pulsada.
- ▶ Suelte la tecla (2) en cuanto el testigo de control (1) se ilumine en naranja. El testigo de control (1) parpadea en amarillo-rojo.
- ▶ Vuelva a pulsar la tecla (2). El módulo de teléfono se reposiciona a los ajustes de fábrica. Se borran todos los ajustes.

### Desmontaje del módulo de teléfono



- ▶ Presione el botón de desbloqueo (1).
- ▶ Desplace el módulo de teléfono (2) en la dirección indicada por la flecha y retírelo.

**Desactivación del módulo de teléfono**

Desactive el módulo de teléfono en el sistema COMAND si ya no lo va a usar.

El módulo de teléfono solo se puede y tiene que desactivar si el vehículo cuenta con la variante de sistema A.

- ▶ Desmonte el módulo de teléfono (▷ página 19).
- ▶ Pulse repetidamente la tecla **TEL** hasta que se muestre el menú básico del teléfono y seleccione **Teléfono**.
- ▶ Seleccione **Conectar dispositivo**. Si su vehículo está equipado con la telefonía Business MB, puede elegir entre **Teléfono COMAND** o **Teléfono Business**.
- ▶ En función de la conexión actual del módulo de teléfono, seleccione **Teléfono COMAND** o **Teléfono Business**.
- ▶ Seleccione el menú **Teléfonos del módulo SAP de MB**.

▶ Seleccione el símbolo de lista situado a la derecha de **Activar el módulo SAP de MB**.

▶ Para desactivar el módulo de teléfono, seleccione **Desconectar el módulo SAP de MB** y confirme con **Sí**.

El módulo está desactivado.

**Declaración de conformidad**

Los componentes del módulo de teléfono con Bluetooth® (perfil SAP) basados en las ondas de radio se encuentran en conformidad con los requisitos básicos y el resto de las prescripciones pertinentes de la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE figura en la siguiente página.

Puede obtener más información al respecto en cualquier punto de servicio Mercedes-Benz.

**Resumen de frecuencias**

Gama de frecuencia	Tecnología	Potencia de emisión
Banda 1 (1.920 MHz - 1.980 MHz)	Radiofrecuencia móvil UMTS/WCDMA/3G	≤ 23 dBm/200 mW
Banda 8 (880 MHz - 915 MHz)	Radiofrecuencia móvil UMTS/WCDMA/3G	≤ 23 dBm/200 mW
GSM850 (824 MHz - 849 MHz)	Radiofrecuencia móvil GSM/2G	≤ 33 dBm/2 W
GSM900 (876 MHz - 915 MHz)	Radiofrecuencia móvil GSM/2G	≤ 33 dBm/2 W
GSM1800 (1.710 MHz - 1.785 MHz)	Radiofrecuencia móvil GSM/2G	≤ 30 dBm/1 W
GSM1900 (1.850 MHz - 1.910 MHz)	Radiofrecuencia móvil GSM/2G	≤ 30 dBm/1 W
ISM 2.4 GHz	Bluetooth®	≤ 3 dBm/2 mW